

## COLOFON

**Redactie Koudum:** Durk Stoker, Jan de Vries, Marijke van der Groep, Rob Pach  
**Redactie en fotografie ROC Friese Poort Drachten:** Hanneke Arts, Coby Boschma, Ineke de Haan, Nohely Koeyers, Luciano van der Oost, Femke Tolsma, Sanne Wielenga  
**Vormgeving:** Chris Reitsma  
**Begeleidende docenten:** Conrad Berghoef, Akke-Maria Born  
**Druk:** Decorboo

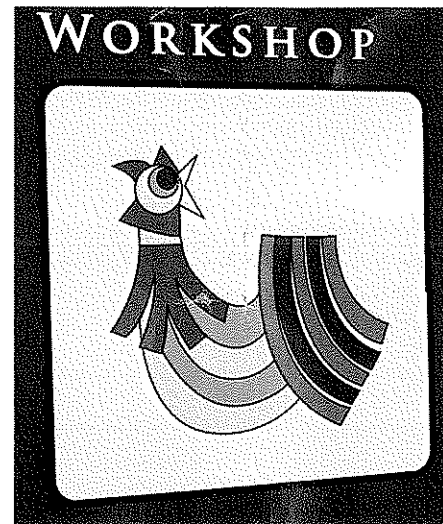
## Kers op de taart

Hij hangt er toch, de vlag van Koudum prijkt boven op de toren van de kerk. Dit zou in eerste instantie niet het geval zijn, omdat het niet veilig genoeg is om de toren te beklimmen. Toch hebben twee waaghalzen uit Koudum de toren op eigen risico beklommen en de vlag gehesen. Volgens de reglementen mag de vlag blijven staan als hij ook uitgestreken blijft en goed zichtbaar is. Dit houdt in dat de vlag mag blijven staan wat voor veel Koudumers een betekenis heeft, want bij een groot feest hoort de vlag op de kerktoren. De vlag zal blijven staan tot zaterdag de festiviteiten klaar zijn en het feest voor Koudum ook afgesloten is. Ook dit zal door de twee "helden" gebeuren op eigen risico, maar daar hebben de dappere klimmers geen boodschap aan: "Wij vinden dat de vlag bij Koudum hoort en tijdens dit feest er gewoon moet staan. Dat is voor ons als de kers op de taart en dat eigen risico nemen wij voor lief".  
**Luciano van der Oost**

## Kirsche auf dem Kuchen

Und jetzt hängt sie doch da, die Flagge von Koudum zeigt sich auf dem Turm der Kirche. Dies sollte zuerst nicht der Fall sein, weil es nicht körpersicher ist den Turm zu besteigen. Doch haben zwei Wagehalser von Koudum das Risiko genommen und die Flagge gehissen. Nach den Vorschriften dürfen Flaggen bleiben wenn sie voll aushängen und gut sichtbar sind. Das bedeutet das jetzt alles komplett ist für die

Koudumer. Denn die finden das zu einem Fest wie das heute passiert eine Flagge auf der Kirche gehört. Das wird so bleiben bis zum Endedes Festes und dann kommen die zwei Männer wieder zurück, wieder auf eigenem Risiko, aber das interessiert sie gar nicht: "Für uns ist das alles die Kirsche auf dem Kuchen und das Risiko nehmen wir gerne dazu."



## Liever feest dan workshop?

Dit is misschien wat de Duitse Italianen dachten toen ze vanmorgen niet op kwamen dagen. Ze lieten hierbij de vrijwilligers van de beeldhouwkunst met vragen wachten. De toch zo geduldige beeldhouwgidsen wisten niet wat ze moesten denken, ze bleven toch optimistisch. Misschien wachtend op een verdwaalde ziel die uiteindelijk nog de galerij bereiken zou? De Europeanen die besloten hadden wel naar de workshop te gaan, stelden de Nederlanders ook voor een aantal vragen. De helft wist bijvoorbeeld niet waarom drie mannen de hele tijd ongegeneerd met elkaar in gesprek waren, terwijl er een uitleg werd gegeven. Achteraf bleek dat ze niet onbeschoft met elkaar in gesprek waren, maar dat ze voor tolk

speelden. De groep die de workshop boven feesten had verkozen, ging met z'n allen een wandeling maken door Koudum, waar verschillende creaties stonden die beeldhouwkunstenaars gemaakt hebben. Ook stonden hier beelden die gemaakt zijn door scholieren van het Bogerman. Na deze wandeling gingen de gasten kunstzinnig bezig, door een steen te bewerken. Wie weet is er wel een nieuwe kunstenaar ontdekt?  
**Femke Tolsma**

## Italiaanse spullen teruggevonden

Na een lange zoektocht hebben de Italiaanse winnaars hun spullen teruggevonden. Ze hadden het per vrachtschip naar Koudum verstuurd vanaf hun woonplaats Sand in Taufers. Toen de festiviteiten druk in voorbereiding waren, bleek dat hun spullen nog niet waren aangekomen, ze waren kwijtgeraakt. Ze hadden een vracht, met wijn en nog meer lokale artikelen, verstuurd om de stand in te richten in het sporthal Sândobbe. Deze artikelen zijn later teruggevonden en doorverstuurd naar Koudum, waar ze ongeveer gelijk met de zeventig bezoekers uit Sand, arriveerden. Zelf zijn de trotse winnaars van de Dorpsvernieuwingsprijs 2008 niet gestresst of gespannen door het hele gebeuren. Ze zijn enthousiast over het winnen van de prijs en de activiteiten in Koudum.  
**Nohely Koeyers**

## Italienisches Zeug wieder gefunden

Nach viel Sucherei haben die Italienische Gewinner ihre Sachen zurück. Sie wurden von Sand in Taufers nach Koudum spedit, aber wenn die Leute hier arrivierten, war nichts angekommen. Die ganze Ladung

Het drukwerk van Daily Bulte Nijs wordt verzorgd door Decorboo Reclame

**decorboo**

miet viel Wein und Lokalartikel waren schienen verschwunden. Inzwischen ist alles zurückgefunden und kann man weiter gehen mit demjenigen was man hier seit dem Eintritt tut, namentlich viel Spass haben.

## Incheck goed verlopen

De Klink verzorgde gisteren de aankomst van onze Europese gasten. Hier konden ze zich inchecken en daarna een lekker hapje eten en iets drinken. Volgens de vrijwilligers die de gasten te hulp stonden, is alles goed verlopen. Om vier uur 's middags was een derde van de gasten al aanwezig. Volgens de vrijwilligers hebben niet geklaagd over het per auto bereiken van Koudum.  
**Femke Tolsma**



## De vrijwilliger!

Joeke de Lange is de vrijwilliger van het jaar. Daarom hebben we hem even in het zonnetje gezet. Joeke: "ik ben vrijwilliger omdat ik het leuk en vooral interessant vind. Ik ben zelf niet zo'n feestbeest maar de achtergrond van het feest vind ik het leukst, de organisatie van een groot en spectaculair feest. Samen met 300 á 350 andere vrijwilligers wil ik dit tot een spectaculair spektakel maken. Mijn functie voor deze dagen is het coördineren van de catering. En ik heb drie dagen lang geholpen met het omtoveren van de sporthal. Gemiddeld heb ik er 40 á 50 uren ingestoken deze drie feestdagen. Ik heb er zelfs vakantie voor genomen  
 Het verslaggeversteam van Daily Bulte Nijs verplaatst zich op fietsen beschikbaar gesteld door

**Velofestin**  
 tweewielercentrum

## Toerisme in Koudum en omstreken

Op de reis Leider/reisleidster, een paar serveersters en de organisatoren van de workshop na, was de Skipperseal van de Kuilart algeheel leeg. Ik had verwacht dat bij mijn aankomst de gehele zaal in ieder geval voor de helft vol zou zitten met fanatieke gasten. Maar het feit bleek dat er een ontbijt plaatsvond en dat ik nog eventjes moest wachten. Plotseling komt er een hele groep fietsers uit het niets en wordt opgewacht door een reis Leider met een oranje petje, iedereen moest naar binnengaan en werd voorzien van koffie. Ondernemer Kees Alberts nam het woord en in vloeiend Duits vertelde hij over zijn eigen ervaringen in het watersportwerk. Kees Alberts was gevraagd om te spreken omdat hij zelf een watersportbedrijf heeft en hierdoor is hij ook bekend geworden met de Duitse taal, toch gaf hij toe dat hij nog wel een paar dingen had opgezocht in het Nederlands - Duitse woordenboek. Hij vertelde hoe het toerisme in Friesland toenam met de jaren, maar dat het de laatste tijd ook weer erg naar beneden gaat. "Vroeger bestond Heeg voornamelijk uit de agrarische sector. Ze leefden van visserijen, er waren veel melkfabrieken en heel veel boeren, maar er kwamen ook campings bij, eerst klein maar hoe langer de tijd vorderde, hoe uitgebreider deze campings werden. Er werd leven geblazen in nieuwe jeugdherbergen, disco's en restaurants en er werden verder grote investeringen gedaan in voorzieningen voor het toerisme. Ook de watersport werd een algeheel begrip in Friesland. Er werden extra bruggen en aquaducten gemaakt om het varen prettiger en aannemelijker te maken. Er kwamen veel buitenlanders naar Friesland. Maar toch neemt ook de toerisme zo plots weer af als het gekomen was. Mensen gaan liever naar het buitenland, waar je zeker bent van mooi weer en warm zeewater. De mensen gaan steeds meer eisen, het beste is niet genoeg. Hierdoor raakten Koudum & Heeg in een diep gat. Er kwam geen toerist meer langs en de winkels hadden het moeilijk om te blijven bestaan. Plots kwam

er een groep mensen in actie die het niet langer meer aan konden zien. Zij hielpen Koudum er weer bovenop, dat is ook de voornaamste reden dat Koudum in 2006 de Europese Dorpsvernieuwingsprijs heeft gewonnen" vertelt Kees trots. Op de vraag of het in Duitsland ook zo was, werd er instemmend gereageerd. De primaire arbeidssector, supermarkten e.d. van gemeente Nijefurd bestaat voor ongeveer 30% tot 35% uit toerisme en de secundaire sector, fabrieken e.d. is voor ongeveer 18% afhankelijk van het toerisme. Dus als het toerisme af zou nemen, zouden de winkeliers hier een groot probleem hebben. Na een klein huiskamerverzoekje stapte de grote groep Duitsers op hun Fahrrad en gingen op weg door het Friese platteland.  
**Ineke de Haan**



Haan: Nou, ik vind die boontjes van jullie helemaal niet zo bijzonder.  
 Siebren: Dat heb ik nou ook met die Mozart Kugeln van jullie.



Hahn: Ich finde die Koudumer Böhnchen gar nicht so besonder.  
 Siebren: Ja, das gleiche habe ich immer mit deinen Mozart Kugeln.



# Daily Bulte Nijs



DAGKRANT VAN KOUDUM 26 SEPTEMBER 2008

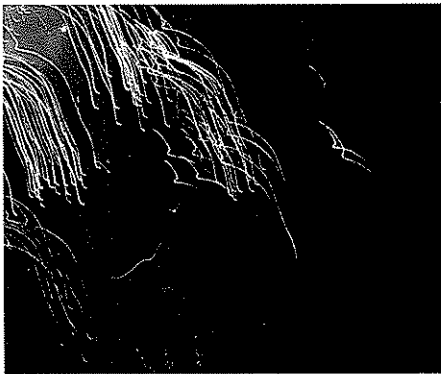


Chris Reitsma, de opmaakredacteur van de Daily Bulte Nijs, toont trots het eerste exemplaar.

## Droomstart!



Op donderdagavond werd het begin van een feestelijk weekend harmonieus ingeluid. Op het sportveld achter de Sândobbe werd een taptoe gehouden met muzikale begeleiding van het Kamper Trompetterkorps, Advendo uit Sneek en Pasveer uit Leeuwarden.

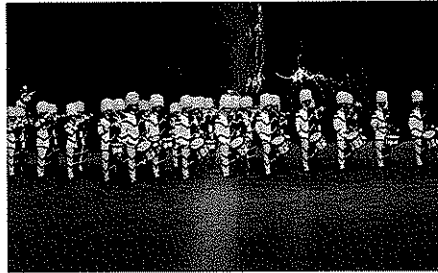


De korpsen speelden bijna twee uren lang; individueel en samen, met een gevarieerd repertoire van

Caps en polo's van het verslaggeversteam van Daily Bulte Nijs zijn geleverd door



popnummers en korpsklassiekers. Het aangezicht van de vrolijk bibberende mensen aan de zijlijnen, de kinderen toekijkend vanaf de daken van de dug-outs en de mensen die vanaf hun kampeerstoeltje zaten te genieten, zorgde voor een gevoel van gezelligesaamhorigheid. Zowel tussen dorpsbewoners als tussen gasten. Elk Europees land dat aanwezig was, werd tussen de nummers door in het Nederlands en Duits voorgesteld



aan alle toeschouwers. Dit alles door middel van een ererondje over het veld, met de vlag van hun land en gemeente trots in de koude lucht wapperend. Sommige gasten hadden voor de gelegenheid traditionele klederdracht aangetrokken om nog eens extra de nadruk op hun cultuur en de nostalgische sfeer van de hele avond te leggen. De drie samenwerkende korpsen maakten er eveneens een show van, ware het een grasballet. Het korps Pasveer marcheerde niet, maar liep sierlijk op haar tenen over het veld. Of je nou van korpsmuziek houdt of niet, je kon niet anders dan vol genot naar de optredens kijken en luisteren. Volgens organisator Piet Zonderland kan iedereen zich met muziek identificeren en was het een gezellige manier van ontspanning. Het was een goede aftrap voor een aantal veelbelovende dagen.

**Coby Boschma**

## Entschuldigung!



Wir bitten Sie um ein bischen Begriff. Leider haben wir nicht die Möglichkeit alles zu Übersetzen. Es fehlt uns einfach die Zeit dafür. Wir haben dafür gewählt nur die Artikel auf deutsch zu schreiben wovon wir denken dasz sie interessant sind für unsere deutschsprachige Leser.

## Workshop: Agrarisch



Op de veehouderij van de familie Stokman kwamen 55 belangstellende buitenlandse gasten voor de workshop Agrarisch. Om kwart over tien kwamen de gasten aan met een geregelde bus van Koudum Tours en kregen een uitleg in het Nederlands en in het Duits door de heren Anton Stokman meneer Wolfgang Zirngibl in één van de stallen. Hierdoor proberen ze een duidelijk beeld te geven van toekomstige plannen op de boerderij. Momenteel zijn ze bezig met het omvormen van biogas door middel van mest. Later werd de groep in tweeën verdeeld waarvan de eerste helft ging kijken bij de stallen en de verbouwingen die zich plaatsvinden achter het boerderij. De andere helft ging kijken in de koeienstallen bij de robotmelkers.

## Nohely Koeyers

